

中意企业家委员会章程

第一章 总则

第一条 中意企业家委员会（以下简称“企委会”）由中华人民共和国政府与意大利共和国政府根据 2014 年 1 月 14 日由中国商务部长高虎城和意大利经济发展部长弗拉维奥·扎诺纳托共同签署的谅解备忘录成立，旨在推动两国在贸易、投资、科技、旅游等经贸领域的合作与发展，为双方企业提供支持。

第二条 本企委会为永久性机构，企委会的活动遵守中意两国法律、现行的双边协定、贸易投资领域的国际规则及本章程。双方愿为有关活动提供费用资助。

第二章 业务及优先工作方向

第三条 本委员会的业务和目标：

- 推动两国企业界的全面交流与相互了解；
- 搭建对话和会晤平台，通过市场调研和预测、人才互换和培训、讨论对话活动，加强两国经济和金融领域的相互了解和互动；
- 通过推动两国企业互访，加强对彼此工业、农业、高科技、金融合作、服务贸易、节能环保、基础设施、港口合作、制药、创意设计、高端消费品以及其他经济领域的了解；
- 为贸易、生产活动和金融领域的共同开发项目提供便利，如有必要，两国政府亦可进行参与；
- 在两国政府的协助下开展高效合作，为两国政府部门和会员单位提供建议，确定开拓本国市场及第三方市场的合作领域和形式、合作项目和发展机遇，以加强两国合作伙伴关系。

- 明确制约双边贸易增长及投资项目开展的障碍，通过在第三方市场上的共同合作项目研究两国经济体系可以提供的机遇，寻找克服现有障碍的有效措施，提供简化贸易程序方面的意见建议，为两国贸易和投资领域存在的障碍寻找妥善的解决办法；
- 推动两国企业参与双方共同感兴趣的投资项目和贸易活动，包括出席研讨会及赴对方国家深度考察；
- 加强两国金融组织/银行机构间合作，为实现两国共同感兴趣的项目提供便利；
- 推动其他可为双方实现共同利益的活动。

第三章 会员

第四条 对发展中意两国经济和金融合作感兴趣的大型企业、各类中小企业协会组织、金融机构、地方政府和机构均可申请加入本委员会。会员以个人名义加入商会，仅作为加入企委会企业的代表。

第四章 组织机构

第五条 本企委会的中方政府协调单位为中华人民共和国商务部，委派正司长或副司长级官员担任协调人，意方政府协调单位为意大利经济发展部，委派正司长或副司长级官员担任协调人。

第六条 中意企业家委员会由委员会会员大会、理事会和技术秘书处组成。

第七条 本企委会会员大会至少每 3 年召开一次，选举一名中方主席和一名意方主席，双方主席将共同推动本委员会的发展，为实现章程第二章提出的目标制定相关战略，两位主席的任期为 3 年，届满后可延长一次任期。企委会会员大会的工作语言为中文和意大利文。

第八条 本企委会中设有理事会，理事会由主要企业和大型行业协会代表组成，任务是制定每年的具体行动计划，并向双方协调人汇报，由企委会大会批准。企委会主席同时担任理事会主席。理事会成员每方各有 10 人，理事任期为 3 年，可以延期。理事会每年召开不少于一次会议并同期举办两国会员广泛参加的大型活动，具体召开日期应尽量与两国元首或政府首脑会晤，两国主管外交、贸易、工业、经济和金融领域的政府部长级会谈或其他双边领域重要活动相结合。企委会会员大会至少每三年召开一次，可决定为部分重点经济领域设立工作组。两国政府代表亦可参与相关工作。

第九条 理事会下设一个技术秘书处。技术秘书处在中国和意大利分别设立办公室。中方秘书处办公室设立在中国机电产品进出口商会内，由商务部进行协调；意方秘书处办公室设立在意大利对外贸易委员会和意大利工业家联合会内，由意大利外交部和经济发展部进行协调。技术秘书处负责执行、组织和沟通工作，并为企委会会员大会和理事会会议做准备。秘书处工作语言为英语。两国秘书处仅限在本国开展相关工作。意方主席将向中方主席通报意方秘书处负责人姓名，中方主席也将向意方主席通报中方秘书处负责人姓名。

第五章 通过章程

第十条 本章程经 2014 年 6 月 11 日在北京由本企委会成立大会批准通过。章程以中意两种语言书就，一式两份，双方各执一份，两份文本具有同等效力。